

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Segue-se a segunda tragicomédia sobre Amadis de Gaula. 137  
Esta tragicomédia se começa que entra a corte del rei Lisuarte com as figuras seguintes: Lisuarte, rainha Brisena, Oriana e Mabília e Corisanda, Dinamarca, dom Dorim, Amadis, Galaor, Florestão, Gandalim.  
Representou-se ao muito excelente príncipe e cristianíssimo rei dom João, o terceiro deste nome, em a sua cidade d'Évora. Era de 1533.  
Determinado Amadis de ir buscar suas aventuras, desejando alcançar gloriosa fama, 137c  
começa dizendo aos irmãos:

Vos sabréis don Galaor  
y don Florestán hermanos  
que el verdadero loor  
es aquel que sin temor  
se alcanza por las manos. 5  
Y el general morir  
es cobardía esperallo  
y lindeza aventurallo  
porque hallo  
que en la fama está el vivir. 10

Y pues vemos de qué suerte  
la honra tanto se ama  
sigamos tan claro muerte  
no estimando la muerte  
por ganar vida a la fama. 15  
Galaor Amadís desa color  
es el paño en que me fundo  
porque un pequeño honor  
de fama y su resplendor  
es mejor 20  
que todo el oro del mundo.

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	Y más ya está ordenado el compás al carpintero al labrador el arado y al pastor el cayado las armas al caballero. Al fuerte ser venturoso mucho honra al esforzado y al guerrero mañoso ser dichoso y al cobarde desdichado.	25          30	
Florestão	Habla bien y muy profundo. Yo hermano Amadís digo que con ánimo facundo quiero ir a ver el mundo qué guerreros tien consigo. Digo de los caballeros y no estoy más esperando porque los que son guerreros verdaderos no descansan descansando.	35          40	137d
	Y aun nos obligan a esto que somos sin división hijos del rey Perión de Gaula que es padre nuestro de alta generación. Porque somos obligados a cometer cosas duras y casos desesperados que de los altos estados s'esperan altas venturas.	45          50	
Gandalim	Yo también allá iré a seguir lo que decís no quedaré y el porqué		

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

por ver lo que hará Amadís y saber lo que haré.	55	
Quiero deprender la guerra que como estáis platicando el nuestro cuerpo s'encierra so la tierra	60	
y la fama anda volando.		
Amadis No me convida la gana de la fama aunque es harto sino que sirvo a Oriana hermosura soberana	65	
en cuyo nombre m'aparto en dos partes y no en una. La del alma doy a ella la del cuerpo a la fortuna y a la luna	70	
porque la hizo tan bella.		
Si el peligro me convida que de las guerras rehuya diré: oh esclarecida cuán segura está la vida que se defiende por tuya.	75	138a
Voyme a la Gran Bretaña al muy soberbio Dardán que ni Francia ni Alemaña ni caballeros d'España	80	
ningunos vida le han.		
Él me tiene amenazado sólo de locura vana mas el triste está engañado que acordarme de Oriana tengo mi juego ganado.	85	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Vayamos más no se espere  
cada uno por su vía.

Galaor	Yo me voy a la Turquía.	
Florestão	Yo adonde Dios quisiere y fuere la dicha mía.	90

Vão-se estas figuras e vem a corte del rei Lisuarte, e diz el rei Lisuarte:

	Don Dorín, tengo enviado mis correos a saber daquí a cuanto ha de ser la guerra que en mi reinado siete reyes me han de hacer.	95
Dom Dorim	Señor nada se os pene.	
Lisuarte	El correo Arbindieta no sé en qué se detiene.	
Dom Dorim	Ya me parece que viene que yo siento la corneta.	100

Entra o Correo tocando a corneta e diz el rei Lisuarte:

	En buenhora seas llegado mas tardaste todavía.		
Correo	Pues señor yo no dormía barruntaron que era espía y estuve medio ahorcado.	105	138b
Lisuarte	Dime si vienen o cuándo sin temor ni intervalo cuenta lo bueno y lo malo no me mientas lisonjando que aunqu'es dulce es muy remalo.	110	

La verdad sí todavía  
aunque amargue y dé pesar  
que mentir por agradar

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	de contino da lugar	115	
	a cosas que yo no querría.		
Correo	Siete reis muy principales cada uno de su tierra con trompetas y atabales y estandartes reales	120	
	contra vos pregonan guerra.		
	Más bravos que bravos toros más soberbios que leones más feroces que dragones y traen sólo de moros	125	
	ciento y treinta mil peones. Ansí señor que yo dígoos que son muchos y guerreros y habéis menester dineros	130	
	y bombardas y amigos y armas y caballeros (pues que queréis la verdad).		
Lisuarte	Has oído en esas tierras nuevas del Doncel del Mar?		
Correo	Es cosa para espantar sus desafíos y guerras si las supiese contar.	135	
Lisuarte	Cuéntalas sin más tardar las mayores a lo menos.		
Correo	Yo no querría enhadar.	140	
Lisuarte	Oh cuán dulce es escuchar buenas nuevas de los buenos.		
Correo	Después que mató a Dardán muy maltrató Arcalaus y Angriote d'Estravaus que lo temía el soldán. En la ínsula llamada	145	138c

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

la Firme mató docientos  
quebró los encantamientos  
con la furia de su espada  
que fuerza los elementos. 150

Y mató los guardadores  
del arco fuerte encantado  
de los firmes amadores  
adonde fue laureado 155  
sobre todos los mayores.  
Si vuestra alteza tuviese  
el Doncel del Mar consigo  
que todo el mundo viniese  
y lidiando se hundiese 160  
no temierades peligro.

Levanta-se Oriana e Mabília, e diz Oriana:

En cuanto se platicar  
en cosas que no entiendo  
qué tengo d'estar haciendo?  
Voyme al tanque del pomar 165  
por ver cuántos pexes tengo.  
Lisuarte No holgáis de oír nombrar  
aquel tan buen caballero  
vuestro criado primero?  
Oriana Más estimo ver nadar 170  
los pexes de mi vivero.

Vai-se Oriana com Mabília ao tanque e apartando-se Mabília com Oriana, diz Oriana:

Haced de señas os ruego  
al Correo qu'él es discreto  
que se venga al pomar luego  
señas por modo encubierto 175

pero adonde arde el fuego  
no sé cómo esté secreto.

138d

Acena Mabília ao Correo e diz el rei Lisuarte:

	Daquí a cuánto se decía qu'esos reyes han de venir?	
Correo	Tanta gente se hacía que aún no se sabe el día ni el mes que han de venir.	180
Lisuarte	No está en la mucha gente la victoria de razón sino en la devoción y rezar continuamente las horas de la pasión.	185
Correo	Señor no os atengáis a eso sabed que en fin de razones para el perro que es travieso buen palo valiente y grueso y no curéis de oraciones.	190
Lisuarte	A todo se dará medio que aunque es recio el intervalo no puede ser mal tan malo que no tenga algún remedio.	195

Diz Oriana ao Correo:

Viste el Doncel del Mar?

Correo	Sí señora.	
Oriana	Qué hacía?	
Correo	Hacía cuanto quería.	
Oriana	Dexemos su pelear cuéntame lo que decía.	200
Correo	Porque es del mundo sólo uno señora hacía y callaba porque aquél que mucho habla no tiene hecho ninguno.	205

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	Cuando la lid comenzaba muy encendido en amor no sé por qué sospiraba que no era de temor el mal de que se quexaba.	210	
	Y acabada la victoria en lugar de dar loores a Dios que le dio tal gloria decía: amores amores memoria de mi memoria.	215	139a
	Y por cimera traía una O y el mundo en ella oh cuán bien que parecía y su letrado decía: todo es poco para ella.	220	
Oriana	Por quién tomó esa O? Será alguna cosa vana.		
Correo	La O creo que la tomó por el nombre de Oriana el mundo no entiendo yo.	225	
Mabília	Pues sufre por vos dolor que haréis a sus dolores que os piden embaxadores de los romanos señor para el su emperador.	230	
	Y su sacra majestad os ama cosa sin cuento y es tan alta dignidad que es justa conformidad a vuestro merecimiento.	235	
Oriana	El Doncel del Mar hermana contino vivió conmigo		



**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	si amores trae consigo en su seso está Oriana que yo quiérole como amigo. 240 Y no más, mas cierto es que muchas veces me hallo tocada de no sé qué es pero es dolor que callo.	
	Quando ahora se partió 245 buscar sus aventuras quedé como quien quedó en un desierto a escuras adó nunca amaneció.	
	Esto no será d'amor 250 sino de buena amistad.	
Mabília	Amistad que da dolor es amor tan de verdad que no puede ser mayor.	139b
	Amadís ama y es amado. 255	
Oriana	Ay por Dios que no lo sienta.	
Mabília	Si el querer es concertado cómo puede ser negado qu'el concierto no consienta?	
Oriana	Mabilia tales conciertos 260 Dios no los quiera por cierto pues saben vivos y muertos que entre concierto y concierto nacen muchos desconciertos.	
	Empero mucho querría 265 que lo envíes a llamar y no de la parte mía que no tome fantasía que muero por le hablar.	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Mabília Correo cumple que vais 270  
por las puestas muy ligero  
y dad a aquel caballero  
esta carta que lleváis  
y sednos buen mensajero.

Y luego sé que vendrá 275  
de noche secretamente  
y hallarnos ha en fuente  
en la feniestra que está  
nel pumar cabe la fuente.

Ido o Correo, diz Oriana:

La ínsola Firme adó está 280  
es muy lexos de aquí?  
Mabília Trecientas leguas habrá.  
Oriana Que son tres mil para mí.

Diz dom Dorim a el rei Lisuarte:

Señor ya bien poderán 285  
cenar vuestas majestades.  
Lisuarte No sé las cuantas serán.  
Dom Dorim Nunca ciertas horas dan  
relojes de las ciudades  
y es perdido en su poder  
las ruedas y la campana 290  
pero a mi parecer  
buen relox es del comer  
cuando lo templa la gana.

139c

Levanta-se el rei Lisuarte e toda sua corte e vão-se com música, e vem Amadis, e entrando no pomar onde a carta de Mabília lhe disse que viesse, e diz:

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Si Orfeo por Proserpina  
tan dulce gloria sentió 295  
cuando nel infierno entró  
en esta huerta divina  
cuánta más sentiré yo.

Mas él fue a buscar la vida  
yo la muerte sin placer 300  
él cantando en la venida  
yo llorando la partida  
porque sé cuál ha de ser.

Que Oriana por mi ventura  
ordenó en su consistorio 305  
que fuese su hermosura  
casa de mi purgatorio

paraíso de mi tristura  
do paso vida estrecha 310  
donde doy gritos al cielo  
donde nadia m'aprovecha  
donde me crece sospecha  
y nunca falta recelo.

No sé qué horas serán  
la carta dice a la una 315  
si no lo estorba fortuna  
Mabilia y ella vendrán  
antes que salga la luna.

Si mi dixiere bravezas  
esquivanzas disfavores 320  
son unas ciertas certezas  
porque el principio de amores  
es comienzo de tristezas.

139d

Vem Mabilia falar a Amadis e diz:

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	Señor antes de le hablar le pido dos mil perdones porque os envié a llamar sin dexarme d'acordar de vuestas ocupaciones.	325
Amadis	No hay perdón que pedir que la carta que fue allá por vos misma la escrebir en dicha hubieron venir los montes d'Armenia acá.	330
	Y el papel que ella tenía me acordó la hermosura que a menudo ver solía y la tinta la tristura que tiene el ánima mía.	335
Mabília	Yo señor no sé latín.	
Amadis	Ni yo oso a hablar romance ni mi mal fío de mí sino que me quedo ansí y mis esperanzas vanse.	340
	Mis males no sé decillos mis bienes veo defuntos son mis tromientos sofrillos como cuando diez martillos nuna fragua fieren juntos.	345
	En un solo pensamiento tengo yo dos mil heridas mi corazón no lo siento cada vez que me lamento yo solo lloro dos vidas.	350
Mabília	Si eso son queexas d'amor como me han parecido nunca fue tal amador	355

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	ni vencedor tan vencido si es verdad vuestro clamor.		140a
Amadis	Esas dudas son peores ese no creer es peor oh mis angustias mayores que entre dolor y dolor me nacen otros dolores.	360	
	Pues mi vida está en perdella por demás son mis gemidos por demás es mi querella que la salud de los perdidos es no esperar por ella.	365	
	Oh Mabilia ardo en fuego y si no creis mi penar como triste hereje ciego de todo placer reniego y por Dios tomo el pesar.	370	
	Oh quién me dará razón pues fuego d'amor atizo como me crece afeción si do vive mi servicio allí muere el galardón.	375	
Mabilia	Responda quien os entendiere qu'eso no sé qué será empero no desespere.	380	
Amadis	El que no tiene que espere de qué desesperará?		
	Qu'es tan alto el merecer del lugar donde me di que visto lo que ha de ser no pienso en mi padecer sino en qué será de mí. Mi dolencia es ya tamaña	385	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	qu'el deseo no desea y aunque esperanza me daña la vida es la que m'engaña que fenecida se vea.	390	
Mabília	Decidme quién ella es diros he lo que será.	395	
Amadis	Señora no preguntéis porque en mi vida veréis la muerte y quien me la da.		140b
Mabília	Pues a modo de hablar aunque ésa fuese Oriana que es soberana sin par a lo que ventura gana os debéis d'aventurar.	400	
Amadis	No sé el desventurado de qué sirve aventurarse ni a sí mismo amarse el que vive desamado y no puede remediarse. Mis males dulce señora que en mi ánima están ternía por bien profundo si pensase estar un'hora donde mis suspiros van cada momento del mundo.	405       410	
Oriana	Mabilia con quién habláis?	415	
Mabília	Con el Doncel de la Mar yo le envié a llamar y vino por que sepáis que anda a vuestro mandar.		
Oriana	Y ahora qué le pedís?	420	
Mabília	No sino que le pidáis.		
Oriana	No entiendo que decís.		

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Mabília	Señora vos no sentís las batallas que esperáis?		
	No oístes al Correo?	425	
Oriana	Ya ya no se m'acordaba.		
Mabília	Pues en peligro nos veo.		
Oriana	El diablo no es tan feo como Apeles lo pintaba.		
Mabília	Seiscientos mil de caballo y trecientos mil peones siete reis como leones catad señora que hallo que son menester varones.	430	
	Y por qué el Doncel del Mar?	435	
	Nunca Dios creó tal hombre.		140c
Amadis	Señora ya mudé el nombre llámome Mar en Amar y Amadis por sobrenombre.		
Oriana	Dende cuándo se mudó vueso nombre que solía?	440	
Amadis	Cuando vi que ansí crecía el amor que comenzó en la muy tierna edad mía.		
Mabília	Pues amor tal pena os da apartaos dél y della.	445	
Amadis	Oh señora quién podrá que amor que nell alma está no sale sin salir ella.		
Mabília	Ora pues amaos a vos por flor de los esforzados pues que tal os hizo Dios que no hay de vos dos ni lo vieron los pasados.	450	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Amadis Mayor triunfo en profía 455  
se debe y muy más facundo  
a la que tiene osadía  
para vencer cadaldía  
las hermosuras del mundo.

Oriana Quién es ella? Ansí gocéis 460  
pídoos que me lo digáis.

Amadis Señora es la que miráis  
cuando al espejo os veis  
tal que a todos despreciáis.

Ella está adonde estáis 465  
yo en esta noche oscura  
adó está está tristura  
muy leda porque la dais  
al triste que no tien cura.

El sentimiento de mí 470  
entre tormiento y tormiento  
para siempre lo perdí  
aunque bien sé que lo di  
a vueso merecimiento.

Y pues con lloros m'atizo 475  
el mal que mi mal me hace  
socorredme si os place  
porque esperanza me hizo  
y ella misma me deshace.

Oriana Eso pasa de ardidez. 480  
Amadís más cortesía.

Amadis No me culpe vuesa alteza  
porque en su gentileza  
está la desculpa mía

y está mi libertad 485  
y está el fuego en que está.  
Esperanza me mató

140d



**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	porque vuesa piedad murió primero que yo.	
Oriana	Vuesos leales sentidos eran limpios muy suaves y pues estos son perdidos voy a cerrar mis oídos debaxo de siete llaves.	490
Amadis	Oh dulce amor verdadero no os vais desa manera porque el querer que os quiero no es porque yo espero lo que de vos no s'espera.	495
Oriana	Mabilia muy bien sería que nos vamos daquí luego.	500
Mabília	Váyase su señoría y repose en su sosiego sin pesar ni fantasía.	
Amadis	Pues ansí os vais de nos tan cruel y tan sañosa pídoos señora por Dios que roguéis por mí a vos cuando os viéredes piadosa. Ansí que todo empeora.	505 510
Mabília	No os congoxéis señor.	
Amadis	Ni tengo razón señora porque quien su mal adora devoto es de su dolor.	
	Conviene que se contente mi vida con su pesar pues mi señora consiente que se acabe de matar lo que amor dexó doliente. Pensando ganar me viene	515 520

141a

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

la perdida conocida  
porque yo juego la vida  
que tengo con quien me tiene  
la ganancia consumida.

Mabília	Yo os diré lo que supiere con tal que guardéis en vos esto que ahora os dixiere: señor, Oriana os quiere que así me quisiese Dios. Y aunque el amor la fatiga su prudencia, su bondad su fama, su honestidad no consiente que os lo diga. Mas yo sé su voluntad.	525
	Ella os envió a llamar por hablaros y oíros y ahora fuese a llorar porque os no osa mostrar sus amores y sospiros.	530
Amadis	Pues por qué su disfavor da conmigo en el abismo?	535
Mabília	Porque es muy cuerda señor.	
Amadis	Harto poco es ell amor que puede consigo mismo.	540
Mabília	Oh señor dexá el dudar cred lo que os digo yo que no es poco su amar que amor de alto lugar nunca pequeño se vio. Y como digo aunque pene disimula sus enojos como a su estado conviene	545
		550

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

pero dende niãa os tiene  
en las niñas de sus ojos.

	Ansí gocéis vuesa fama señor que os acordéis della y otra no améis pues ella tanto os ama catad que la perderéis.	555	
Amadis	Voyme con esta pasión encoméndoos mis dolores y quanto a esa razón no pueden en un corazón estar diversos amores.	560	141b

Ido Amadis, torna Oriana a Mabília dizendo:

	Luego Amadís se fue?	565	
Mabília	Señora partido es ya.		
Oriana	Sabéis cuándo volverá?		
Mabília	No lo siento ni lo sé pero muy sentido va.		
	Vuesa alteza bien comprende esta culpa en que ella yace y bien sé que se arrepiente.	570	
Oriana	Cred que donde amor entiende ninguno sabe qué hace.		
	Pero si yo le ofendí contra mí misma pequé si lo reprendí no erré si me fui bien lo sentí y con lágrimas pagué.	575	
	Mas él habló amores tales y palabras tan odiosas que pasaban de coriosas	580	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

y los oídos reales  
no han de oír todas cosas.

Mabília	Señora yo le descubrí vueso amor y mi secreto y lo más que le pedí que su amor fuese secreto y dixo que será así.	585
	Sin querer otra ninguna sino a vuesa majestad y porque sois sola una no hay viento ni fortuna que mude su voluntad.	590

Vem o Enano de Amadis e diz:

Todo ell hombre gentil dispuesto como yo, Dios sea loado ha de ser tan confiado que amores ni nada desto no lo tenga en un cornado.	595	141c
Ni princesa ni infanta porque la gran perfección que está en mi disposición que sea una dama santa me terná santa afición.	600	
Si alguien me preguntare a qué vengo o de qué parte cierto es que vengo a buscar la corte del rey Lisuarte adonde espero medrar.	605	
Porque andando con mi señor Amadís por esas tierras tan poco con Galaor	610	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

cada vez medro peor  
con sus peligrosas guerras.

	Y acá espero servir a Mabilia de amores porque yo a Dios loores bien pueden decir por mí que nascí para favores.	615	
Oriana	El enano es aquél que Amadís llevó daquí?	620	
Mabília	Aqué me parece a mí.		
Oriana	Cumple que sepamos dél como lo dexó ansí.		
	Amadís adó quedó?	625	
Enano	Con la hermosa infanta niña que hizo reina en Sobradisa de la cual se enamoró y aún trae su devisa. Ella le dio un caballo y una espada y el porqué es porque le dio la fe de su caballero y vasallo y a la ínsula se fue.	630	
	Ella quedó muy llorosa y a él sospirar le vi.	635	141d
Oriana	Cómo se llama ella? Di.		
Enano	Briolanja la hermosa niña hecha de un robí.		
Oriana	Anda vete al aposiento después volverás acá. Oh triste mi pensamiento.	640	
Mabília	Todo aquello será viento vuesa alteza lo verá.		

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Oriana	Tal consuelo es mal doblado íos dexadme adó estó que sola yo y mi cuidado ternemos mi mal guardado pues para mí se guardó. Y sola comigo ansí pues mi suerte está perdida contaré a mí de mí cuantas muertes descubrí pensando hallar la vida.	645     650
--------	---	----------------------------

Fica Oriana só entre si dizendo:

Oh cómo se sabería si esta nueva es verdadera? Quizá no, porque él daría la fe ansí por cortesía y no será valedera. Será. Que los hombres son namorados de ligero. Quizá no, que es caballero hijo del rey Perión y debe ser verdadero.	655     660
Mas temo que así será porque no hay verdad segura y lo que rige ventura de ventura firme está porque ha hí desventura. Quizá no será verdad porque el amor verdadero el más firme es el primero y dende su mocedad siempre fue mi caballero.	665     670

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Dotra parte bien mirado dice verdad el Enano porque el corazón humano cuán improviso es mudado y cuán pocas veces sano. Y quizá no	675     680	142a
porque la conversación de luengo tiempo usitada no es tan desacordada que olvide sin razón toda la vida pasada.	685	
Mas ay de mí que creo que será así el Enano dice verdá porque nunca ausencia vi que el amor turase allá. Exemplo es verdadero que ausencia aparta amor. Oh traidor caballero caballero traidor quién supiera esto primero.	690     695	
Y así le escribiré que hizo como villano y nunca más lo veré y sepultaré su fe dentro del mar Oceano. Y el amor que le tenía verdadero y muy sereno y toda el afición mía sepultaré neste día en el mar Medioterreno.	700     705	
Don Dorín por gentileza que vais a la ínsola Firme		

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

adó está aquel sin firmeza  
y dalde esta carta crime  
sellada de mi crimeza. 710  
No le hagáis acatamiento  
aunque es infante en que cabe  
porque príncipe mudable  
es torre sin firmamiento  
que no puede ser loable. 715

Representa-se como dom Dorim deu a carta a Amadis, o qual a vem lendo e diz: 142b

La princesa preciosa  
os dio esta carta Dorín?  
Dom Dorim Ella misma.  
Amadis Para mí?  
Dom Dorim Sí señor y tan sañosa  
que nunca tal la sentí. 720  
Amadis Oh Amadís destruido  
desamado qué haré  
pues que sirviendo gané  
con que perdí lo servido  
sin perder nunca la fe. 725

Y pues la muerte a quien sigo  
está muerta para mí  
voy señora sin abrigo  
hacer vida no contigo  
ni conmigo ni sin ti. 730  
El mundo quiero dexallo  
pues me dexó su señora  
el vivir quiero mudallo  
mis armas y mi caballo  
despido luego en la hora. 735

Tú mi espada guarnecida  
de tan hermosas hazañas



**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	en fuego seas hundida como arden mis entrañas consumiéndome la vida.	740	
	Y tú puñal esmaltado fuerte y favorecido de aventuras peligrosas de rayo seas quebrado en mil pedazos partido como ahora están mis cosas.	745	
	Y tú mi yelmo lustrante con tu cimera hermosa que por Oriana emprendí plega a Dios que te quebrante alguna peña rabiosa que del cielo caya em ti. Y tú arnés y piastrón nel mar Índico cayáis	750	
	en lo más hondo de allí donde sin causa y razón tales fortunas hayáis como acá dexáis a mí.	755	142c
	Quixotes, manoplas, grebas mis armas nunca vencidas que os hagan siendas cuevas y de vos vayan las nuevas que de mí tengo sabidas.	760	
Dom Dorim	Si yo señor tal supiera no viniera por mi vía nueva tan triste y tan fiera mas hice lo que no debiera por hacer lo que debía.	765	
Ermitão	Loado sea Jesú Cristo.		
Amadis	Para siempre padre honrado.	770	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Ermitão	Dios os dé el paraíso que a según que tengo visto harto estáis apasionado.		
Amadis	Oh padre cuán abrigado en la peña pobre y mansa estáis horro y descansado de tormenta que no cansa y deste mundo cansado.	775	
	Y pues mi mal entendéis pídoos que me acojáis en este yermo adó estáis en el cual no oís ni veis ni tenéis ni descansáis.	780	
Ermitão	Y queréis ser ermitaño?		
Amadis	Padre en ese bien me fundo porque el mundo en que me daño nunca fue para mí mundo sino una mar d'engaño.	785	
Ermitão	Señor no os vais engañar que la vida solitaria ha hí tanto que penar tantos mundos de pasar que os es poco necesaria.	790	
Amadis	Porqué? Qué razón me dais para eso que decís? Pues que nunca os namoráis de qué pasión os quexáis en el yermo adó vevís?	795	142d
Ermitão	Porque aquí la voluntad está presa y está cativa de la pobre soledad adó vuesa mocedad es imposible que viva.	800	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	Ni nuestra vida ociosa no tiene ociosos tiempos mas contino es trabajosa perseguida y muy penosa de infinitos pensamientos.	805	
	Unos vienen otros van otros llegan otros parten los tristes contino están los alegres no estarán un momento aunque los maten. Los enemigos dell alma son contra la penitencia mancillan la conciencia y dan tromentos sin calma a la hermosa inocencia.	810  815	
	No tenéis a quien decillo y si lo decís a vos vos mismo ahuí de oílo. Esto para vos sofrillo no se puede hacer sin Dios.	820	
Amadis	Eso no m'ha de penar porque os doy padre la fe que busco tiempo y lugar en que bien pueda pensar neste mal que no pensé.	825	
	Este mundo no lo quiero el pobre hábito querría será el vestido postrero pues que no vino primero la postrera muerte mía.	830	
Ermitão	Ora pues ansí queréis quizá Dios será con vos destos mis hábitos dos.	835	143a

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Éste señor vestiréis  
con la bendición de Dios.

Depois de vestido Amadis no hábito, olhando-se a si mesmo diz:

	Ya no me escribirás Oriana que a Mabilia conquisto mas dexo por Jesú Cristo a ti más linda cristiana que los cristianos han visto. Y dexo pues me dexaste mi padre y madre, hermanos y el mundo en que me criaste y mataste con tus manos cuando tal carta enviaste.	840      845
Dom Dorim	Escribale vuesa mercé y responda a su escretura.	850
Amadis	Yo qué le responderé? Escribale su poca fe y mi mucha desventura que ya veis que soy pasado a la vida de los muertos. Muertos no han d'escribir ni el que es tan desterrado tan desierto en los desiertos no tiene más que decir.	855
Dom Dorim	Muy espantado me vo destas cosas como van y ansí las contaré yo y bien sé que amargarán a quien la carta escribió.	860
Amadis	Adó quedo encobrid vos que decillo es cosa mala no lo sepa sino Dios	865

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

pues ya soy Beltenebrós  
y no Amadís de Gaula.

Dom Dorim	Muy ajeno de placeres yo me pasmo de mil suertes cuán fuertes son los poderes que Dios dio a las mujeres sobre los hombres más fuertes. Oh Amadís que os hecistes esfuerzo de los esfuerzos cuántas glorias merecistes y el amor a quien servistes os paga con los desiertos.	870     875     880     885	143b
-----------	--	--	------

Partido dom Dorim, diz o Ermitão a Amadis:

Padre nuevo en las afrentas de los penosos tormentos reza por que no los sientas que los muchos pensamientos piden infinitas cuentas. Dellas pide Satanás dellas los vanos sentidos con las unas llorarás	890     895
--	----------------------------

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	y con las otras darás dos mil suspiros perdidos.		
	Las otras cuentas oscuras de las membranzas pasadas que de pasar son muy duras serán blandas y seguras con estas cuentas rezadas.	900	
Amadis	Escusado fuera tomar estas cuentas que no cuento que tantas tengo que dar que me quedan por contar porque sin cuenta las cuento.	905	143c
	Y las que dará Oriana a Dios que sabe lo cierto serán cuentas sin concierto porque yo no sé qué gana quien su siervo dexa muerto.	910	
Ermitão	Éste es otro atavío que pertenece al vivir. Perdoná hermano mío porque habéis d'ir a pedir por la calma y por el frío.	915	
Amadis	Aunque más pena me fuese haré cuanto fuere en mí. Pero yo nunca pedí cosa en que dicha tuviese ni dicha nunca la vi.	920	
Ermitão	Pues ve a pedir amigo qu'el vivir todo es fatiga.	925	
Amadis	Iréis vos padre conmigo y me diréis como diga.		
Ermitão	Que me place d'ir contigo.		

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Representa-se como dom Dorim chegou a Oriana com a reposta de Amadis.

Oriana	Vos distes mi carta allá al infiel caballero?	930	
Dom Dorim	Antes es más verdadero que otro nunca será mas creístes de ligero. Y porque hay lenguas roínes a los príncipes aviso que en todo miren los fines y no escuchen los malsines para los creer d'emproviso.	935	
Oriana	Eso por qué lo decís?	940	
Dom Dorim	Porqu'el Enano mentió y vos señora dormís y vuesto siervo Amadís haced cuenta que morió.		143d
Mabília	Señora yo no decía que no había de ser nada y hasta ser certificada no tomase fantasía para bien aconsejada?	945	
Oriana	No hay consejo en bien querer.	950	
Mabília	Para qué es tomar a pecho lo que no se debe creer?		
Oriana	Todo mal que puede ser no es mucho dallo por hecho. No hay cosa tan celosa como el verdadero amor qu'el celo de ninguna cosa hace un mundo de dolor.	955	
	En sospechas se recrea antojar es su benese	960	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	siempre jamás devanea lo que no es cre que lo sea y lo que es que nunca fuese.		
Mabília	De que la carta leyó qué os dixo en la verdad?	965	
Dom Dorim	Lo que hizo preguntad que luego se desarmó con plantos sin piedad.		
	Y dexó el mundo luego y fuese hacer ermitaño con lágrimas sin sosiego diciendo: oh mundo d'engaño ardido seas en fuego.	970	
	En hábito de burel pide por esos casales no parece más aquél que yo al ángel Gabriel tales fueron sus pesares.	975	
	No os poderé contar cuán tristes pasos tocó porque tocándolos yo vos veríades llorar hombre que nunca lloró.	980	
	Si Amadís viérades vos de lloros tan amarillo llamado Beltenebrós pedir por amor de Dios no podíades sofrillo.	985	144a
Oriana	Agradézoos Dorín esto que por mí hecistes aunque las nuevas son tristes pero por amor de mí que no digáis adó fuistes.	990	



**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	Mabilia mi corazón es fuera de su lugar y estoy en condición de me llevar a la mar y echarme en un hondón.	995	
Mabília	No llore señora y crea qu'esto terná algún medio y es gran razón que vea qu'el mal por fuerte que sea llorallo no es remedio.	1000	
Oriana	Lloro su mal y mi mal más el suyo que más siento éste mata el sofrimiento y da vida natural a la muerte que lamento.	1005	
	Que la mía sola mía yo misma me la pasara mas la suya m'es tan cara qu'ese seso hermana mía pluguiera a Dios que lo hallara.	1010	
Mabília	Remedio señora.		
Oriana	Qué tal?		
Mabília	Muy bueno señora mía envíele su señoría una carta cordeal namorada en demasía.	1015	
	Y en persona vaya allá Dinamarca que es secreta y doncella muy discreta tal que sé que sanará la llaga desta saeta.	1020	
	Este consejo os do que se haga luego en verde	1025	144b

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

luego luego digo yo  
porque el tiempo nunca usó  
de ayudar a quien lo pierde.

Oriana Vamos eso a concertar  
mas a según son mis penas                   1030  
debía irme enterrar  
debaxo de las arenas  
que están nel hondón del mar.

Vão-se Oriana e Mabília escrever a carta e vem Amadis e o Ermitão de pedir, e diz o Ermitão:

La limosna sea cerrada  
porque hay dos mil ratones                   1035  
en esta ermita cuitada.

Amadis Yo la porné tan guardada  
como guardo mis pasiones.

Ermitão Y con esta escoba hermano  
barreréis esta posada.                       1040  
Por qué alzáis así la mano?

Amadis Perdonad padre ermitaño  
que yo pensé que era espada.

Corisanda, andando a buscar a dom Florestão em sua nau, aportou naquele lugar com suas donzelas músicas, e diz ao Ermitão:

Padre yo soy Corisanda  
si me ya nombrar oístes                       1045  
trayo con dolores tristes  
la más enferma demanda  
que nel mundo nunca vistes.

Determiné de salir  
de la nao con tiempo fuerte                   1050  
y querría aquí dormir

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

porque me veo morir  
de muy enamorada muerte.

Ermitão	Pues de amor muerta venís algún gran señor de salva debe ser por quien morís.	1055	144c
Corisanda	Por don Florestán de Gaula el hermano de Amadís. Dadme aquí padres posada a mí y a estas doncellas que si no fuera por ellas ya yo fuera sepultada y no pudo vevir sin ellas.	1060	
	Tal música Dios les dio y mi tristeza es de suerte que me libran de la muerte que mi vida me buscó estando salva en la corte.	1065	
	Que cuando mis pensamientos ahogan mi corazón tocando sus instrumentos y cantando una canción adormecen mis tormentos.	1070	
Ermitão	Dos casitas y más no hay en esta pobre ermita una en que este padre habita la otra en que yo estó muy estrecha y muy chiquita.	1075	
Amadis	Padre dalde vos la mía que yo nel yermo posaré repose su señoría que su mal ya lo pasé y aún lo paso cadaldía.	1080	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Corisanda	Padre que nombre tenéis?		
Amadis	Llámome Beltenebrós.	1085	
Corisanda	Pues ansí me salve Dios que Amadís os parecéis pero no debéis ser vos.		
Amadis	No sé de tal hombre parte.		
Corisanda	Conocéis vos padre alguien en la corte de Lisuarte?	1090	
Amadis	Mabilia conocí bien y Urganda y otras de arte.		
Corisanda	Los hijos del rey Perión de Gaula adónde están?	1095	144d
Amadis	A la Gran Bretaña son a según las nuevas dan de Galaor y Florestán.		
Corisanda	Y Amadís?		
Amadis	Debe ser muerto partido de la vida humana que yo soñaba esta mañana que moría en un desierto y lo mataba Oriana.	1100	
Corisanda	Oh Florestán dónde estás oh Corisanda adó está oh nao que conmigo vas adónde te salvarás pues la fortuna so yo? Oh mis doncellas pues veis tan muerto mi corazón	1105	
	socorred como soléis que en vuestas manos tenéis toda mi resurrección.	1110	

Cantam as donzelas de Corisanda e, acabada a música, aparece Dinamarca que traz ùa carta d'Oriana pera Amadis, e Amadis, vendo-a, diz ao Ermitão:

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

	Padre no puedo pensar. Dinamarca que acá viene que negocios aquí tiene que ha pasado la mar y punto no se detiene?	1115
Dinamarca	Señor yo vengo cansada y cansando descansé pues trabajando cobré el descanso que buscaba que es hallar vuesa mercé.	1120
	Véngome a confesar a vos con firme denuedo que me podéis remediar las culpas con que no puedo ni se pueden desculpar.	1125

Apartados Amadis e Dinamarca, ela lhe diz:

	Qué se hicieron vuestos primores? Siendo sabio perenal y tan diestro en los amores como discreto en lo ál y hacer tan flacos labores.	1130	145a
	Oh que mudar tan errado que aunque ella mostró furor bien sabéis como avisado que el enojo enamorado es crecimiento d'amor. Y pues que tanto sentía lo que el Enano contó grande muestra os hacía que tanto más os querría cuanto más bravo escribió.	1135 1140	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Amadis de Gaula**

Si sin razón ya sabéis  
que se había de saber 1145  
la mentira no tiene pies  
porque aquello que no es  
muy presto vuelve a no ser.

Ansí que vos desculpado 1150  
con la verdad bien sabida  
no pusiérades la vida  
en tan poble despoblado  
y Oriana fuera servida. 145b

Y por que me crea señor  
por verdad quanto le digo 1155  
trayo esta carta comigo  
con este sello de amor  
que Oriana tien consigo.

Lê Amadis a carta, e lida diz:

Todo lo quiero dexar  
pues lo manda mi señora. 1160  
Vos padre debéis holgar  
por no os emportunar  
con sospiros cada hora.

Vos señora Corisanda  
comigo quiero que vais 1165  
más leda de lo que estáis  
que yo porné vuesa demanda  
como la vos deseáis.

E com isto se deu fim a esta tragicomédia susodita.  
Fim.